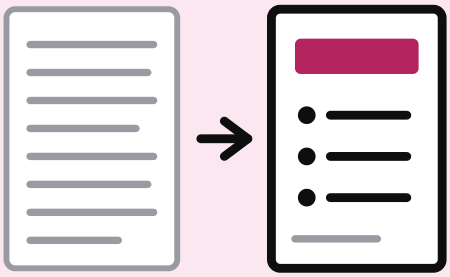
Concepto

Lenguaje claro

Una forma de escribir en la que las palabras, la estructura y el diseño son tan claros que quien lee encuentra lo que necesita, lo entiende y puede usarlo a la primera.



En inglés

Plain language

Origen

Movimiento con varios antecedentes y sin un único autor; en EE. UU., ley de escritura clara (2010); norma ISO 24495-1 (2023)

Qué problema aborda

Cartas, formularios y contratos suelen escribirse en el idioma de la institución, y quien los recibe no sabe qué tiene que hacer. El diseño toma del lenguaje claro un criterio comprobable: un texto funciona si la persona actúa bien después de leerlo.

Un ejemplo

Un ejemplo ilustrativo, parecido al del estudio de abajo: un aviso que pide a una persona reclamar un dinero que es suyo.

En lenguaje administrativo



Párrafos largos, frases en pasiva y la acción importante escondida al final, entre referencias legales. **Muchos no responden.**

En lenguaje claro



Arriba, qué tienes que hacer y antes de cuándo; después, los pasos en una lista y los detalles al final. **Responden muchos más.**

La información es la misma: cambia el orden, las palabras y la forma, y con ellos lo que la gente hace.

Por qué pasa

1

Leer cuesta esfuerzo, y cada palabra técnica o frase larga lo aumenta.

2

Si la acción no se ve, la persona no sabe qué tiene que hacer ni para cuándo.

3

Con un texto claro, actúa bien a la primera y sin tener que preguntar.

Aplicaciones en diseño

Úsalo así

Empieza por lo que la persona tiene que hacer, usa sus palabras y prueba el texto: pide a alguien que te diga qué haría después de leerlo.

Evita

Confundir claro con infantil o con incompleto: un texto claro puede contener términos legales, siempre que los explique.

Para no caer

No te fíes solo de las fórmulas de legibilidad: miden frases y palabras, no si alguien encuentra y entiende lo que busca.

41 % → 76 %



Lo que dice la investigación

Personas que respondieron a un aviso del Estado de Washington sobre bienes no reclamados, antes y después de reescribirlo en lenguaje claro, en un año (Kimble, 2012).

●●● **Evidencia sólida.** Kimble reúne 50 estudios en la misma dirección, aunque muchos son casos prácticos y no experimentos. En un estudio con 1.462 jueces y abogados de cuatro estados de EE. UU., entre el 80 y el 86 % prefirió la versión clara de párrafos legales (Kimble, 2006).

Conexiones

Se usa en

- Diseño accesible
- Diseño cívico
- Diseño de información
- Diseño legal
- UX writing

Relacionado con

- Etiqueta de privacidad
- Legibilidad y lecturabilidad
- Visualización de contratos

Autores y obras

2010	**Congreso de EE. UU.**	La ley de escritura clara (Plain Writing Act) obliga a las agencias federales a escribir con claridad las cartas, formularios, avisos e instrucciones dirigidos al público.
2006, 2012	**Joseph Kimble**	Reunió las pruebas de que el lenguaje claro ahorra dinero y que la gente lo entiende mejor y lo prefiere.
2023	**Organización Internacional de Normalización**	Definió el lenguaje claro en la norma ISO 24495-1 y fijó sus cuatro principios: pertinente, fácil de encontrar, de entender y de usar.

Fuentes

Fuentes originales

- International Organization for Standardization (2023). Plain language — Part 1: Governing principles and guidelines (ISO 24495-1:2023). Ver fuente (https://www.iso.org/standard/78907.html)
- Plain Writing Act of 2010, Pub. L. No. 111-274, 124 Stat. 2861 (2010). Ver fuente (https://www.govinfo.gov/content/pkg/PLAW-111publ274/html/PLAW-111publ274.htm)

Revisiones académicas

- Kimble, J. (2012). Writing for dollars, writing to please: The case for plain language in business, government, and law. Carolina Academic Press. Ver fuente (https://cap-press.com/isbn/9781611631913)

Fuentes secundarias

- International Plain Language Federation (s. f.). The ISO plain language standard, Part 1: Governing principles and guidelines. Ver fuente (https://www.iplfederation.org/the-iso-plain-language-standard-part1)
- Kimble, J. (2006). The straight skinny on better judicial opinions. Michigan Bar Journal (marzo), 42–43. Ver fuente (https://www.michbar.org/file/barjournal/article/documents/pdf4article986.pdf)

Última revisión: 27 de octubre de 2026

Atlas público de diseño, de Adriana Ojeda. Texto e ilustraciones bajo licencia CC BY 4.0.